

和室の過ごし方～旅館にて～

Staying in a Japanese-style room～At a Japanese inn～

如何使用日式客房～在旅馆时～ / 如何使用日式客房～在旅館時～

일본식 방에서 지내는 법 ~료칸에서~ / Benutzung eines japanischen Zimmers - im Ryokan -

夜はお布団で寝よう！

旅館ではお布団でお休みください。お布団は、お客様が不在の間に仲居さんがお部屋に準備しておきます。

畳の上に敷かれたふかふかの布団に潜り込むと一日の疲れがす～っと引いていくのが感じられると思います。

朝起きたら、お布団はそのままで大丈夫です。
お客様の外出中に仲居さんが、畳んでしまってくれます。



Sleeping in a *futon* !

During the nighttime at a ryokan, you can enjoy a good rest in a *futon*.
The *nakai-san* will prepare your futon for you when you are absent.

At bedtime, crawl into the soft *futon* laid on the *tatami*, and you will cast your tiredness away.

When you wake up in the morning, you can leave your *futon* as it is.
The *nakai-san* will put it away in your absence.

晚上在被褥上入睡！

入住旅館請被褥上入睡吧。女服務員會在客人不在客房時准备好被褥。

鑽進鋪設在榻榻米上面柔軟的被褥會感覺一天的疲憊慢慢地消失。

早上起來之後，被褥可以不用打理。

女服務員會在客人外出時收拾。

晚上在被褥上入睡！

入住旅館請在被褥上入睡吧。女服務員會在客人不在客房時准备好被褥。

鑽進鋪設在榻榻米上面柔軟的被褥會感覺一天的疲憊慢慢地消失。

早上起來之後，被褥可以不用打理。

女服務員會在客人外出時收拾。

밤에는 이불에서 잡시다!

료칸에서는 이불에서 쉬어 보세요. 방의 이불은 손님이 부재중일 때 나카이상이 깔아 줍니다.

다다미 위에 깔린 푹신푹신한 이불 속으로 들어가면, 하루의 피로가 싹 가시는 것이 느껴질 것입니다.

아침에 일어나면 이불은 그대로 두어도 괜찮습니다.

손님이 외출하면 나카이상이 정리해 줍니다.

Die Nacht im Futon verbringen !

Schlafen Sie im Ryokan auf einem Futon. Während der Gast nicht da ist, bereitet der Zimmerservice den Futon für die Nacht vor.

Wenn Sie in die Wärme des Futons eintauchen, werden Sie spüren, wie die Müdigkeit des Tages verfliegt.

Am nächsten Tag können Sie den Futon so zurücklassen, der Zimmerservice wird sich darum kümmern, während die Gäste abwesend sind.